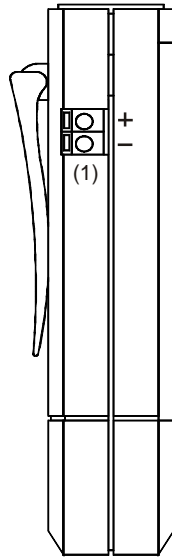
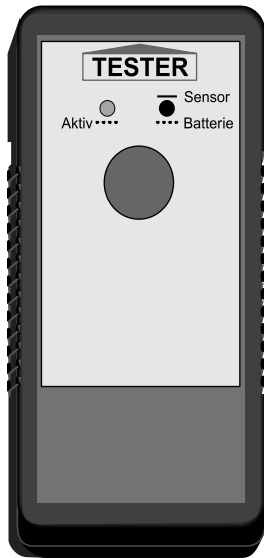


GS331 Glass Break Detector Tester Installation Sheet

EN DE ES FR IT SV



See Figure.

Item 1: Connection for glass break detector — 2 wire spring loaded clamps for glass break detector function test.

Test specifications

Inside of the front panel with each test signal impulse an ultrasonic pulse of approx. 0,8 Watt is produced.

The test signal changes approximately 8 times per second in frequency and intensity in order to correctly test glass panes of different sizes.

Test cycle

The best possible contact must be produced between glass pane and front panel of the tester. Therefore areas must be cleaned prior tests.

Depending on the kind of the test specimen, the front panel can be pressed directly against the glass pane and initiated by pressing of the impulse button with the frequency initiator. The transmission on the contact surfaces can be improved if one applies a wet cloth (for example soaked with water or methyl alcohol) between glass pane and front panel.

WARNING: The combustibility of methyl alcohol should be respected in its use. Do not smoke while using!

The response of the test specimen is dependent on the distance between test specimen and the front panel of the tester, the intensity and size of the glass pane, the cloth as well as of other criteria. The attainable distance between tester and test specimen can be 10 cm and more.

First always try triggering of the test specimen under dry conditions. If this does not succeed, moisten the contact surface.

If both attempts fail to activate, bonding, current supply and circuit arrangement of the glass break detectors should be reviewed.

Glass break detector function test (9 V)

The 9 V output of the tester can be used if glass break detectors need to be tested before connection.

The connecting wires of glass break detectors (in accordance to manufacturer instructions) should be plugged to the spring loaded clamps on the left side of the tester (item 1 in Figure)

EN: Installation Sheet

Description

GS331 glass break detector tester has been designed to produce a test glass break frequency vibrations to check the function of passive glass break detectors.

The test signal indicator is located on the front panel at the top of the test equipment.

The test electronic is supplied with current only at the actuating of the impulse button. In the actuating of the push button approx. 8 high frequency test impulses per second are produced and transmitted to the test signal indicator.

If the push button remains pressed longer than 10 s, the tester switches off.

As long as current of the incorporated 9 V battery does not sink to under 7.0 V, the green light-emitting diode (LED) is lit together with the test impulse while pressing impulse button. A simultaneous lighting up of the red LED shows that the battery is exhausted and should be changed.

Caution: With exception of the battery container, opening the device invalidates the guarantee. **Note:** Under operating condition the main electronic components are supplied with high frequency.

while the respective orange colour lid opener is pressed with a little screwdriver.

The Tester is now activated by pressing the impulse button. Simultaneously the tester is pressed on the front panel to the bonding surface. The green LED blinks. If the glass break detector is a normally-closed version, the red LED works as an activity indicator and goes on as soon as the glass break detector releases.

If on the other hand in the test specimen it is connected to a normally-opened version, the red LED lights before and stops if the glass break detector releases.

The tester can also be used for testing of glass break detectors with external power supply (for example, glass break detector with relay exit). The alarm output can be tested in this case as a 4-wire alarm zone (for example, continuity tester).

Specifications

Operational Voltage	6 to 10 V DC
Current consumption at pressed push button	Approx. 60 mA
Current consumption at pressed push button after automatic switching off	Approx. 1 mA (stand-by)
Battery	9 V
Battery life	Approx. 8 hours operating time, or 3000 activities (each 10 s long)
System indicator	Green LED blinks at pushed button mode, approx. 10 s long (active time)
Battery indicator	Red LED blinks, if battery voltage falls under approx. 7 V
Contact base	Piezo ceramic on aluminum plate
Piezo control	130 to 138 kHz, pulsed in approx. 300 V amplitude
Ultrasonic radiation	Pulse approx. 0,8 W
Glass break detector connection	2 wire spring loaded clamps for glass break detector function test; internal resistance of the 9 V output: 1 kΩ
Housing dimensions (L x W x D)	120 x 60 x 25 mm
Weight (with battery)	Approx. 150 g
Casing Material	ABS
Colour	Black
Temperature range	-10 to + 60°C
Protection type	VdS-environmental class II; IP 40

Additional features

- Automatic switching off: If push-button is pressed longer than 10 s.
- Battery indicator: Red LED blinks, if battery voltage falls under approx. 7 V.
- Glass break detector connection: 2 wire spring loaded clamps for glass break detector function test; internal resistance of the 9 V exit: 1 kΩ.
- Glass break detector function test indicator: Red LED lights if the glass break detector resistance is lower than 9 kΩ. Red LED lights, if the glass break detector resistance is higher than 10 kΩ.

Regulatory information

Manufactured for PLACED ON THE MARKET BY:
Carrier Fire & Security Americas Corporation Inc.
13995 Pasteur Blvd
Palm Beach Gardens, FL 33418, USA
AUTHORIZED EU REPRESENTATIVE:
Carrier Fire & Security B.V.
Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands

Product warnings and disclaimers



THESE PRODUCTS ARE INTENDED FOR SALE TO AND INSTALLATION BY QUALIFIED PROFESSIONALS. CARRIER FIRE & SECURITY CANNOT PROVIDE ANY ASSURANCE THAT ANY PERSON OR ENTITY BUYING ITS PRODUCTS, INCLUDING ANY "AUTHORIZED DEALER" OR "AUTHORIZED RESELLER", IS PROPERLY TRAINED OR EXPERIENCED TO CORRECTLY INSTALL FIRE AND SECURITY RELATED PRODUCTS.

For more information on warranty disclaimers and product safety information, please check <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> or scan the QR code.

Certification

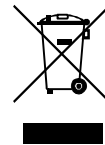


European Union directives

Carrier Fire & Security hereby declares that this device is in compliance with the applicable requirements and provisions of the Directive 2014/30/EU and/or 2014/35/EU. For more information see www.firesecurityproducts.com or www.aritech.com.

REACH

Product may contain substances that are also Candidate List substances in a concentration above 0.1% w/w, per the most recently published Candidate List found at ECHA Web site. Safe use information can be found at <https://firesecurityproducts.com/en/content/intrusi-on-intro>



2012/19/EU (WEEE directive): Products marked with this symbol cannot be disposed of as unsorted municipal waste in the European Union. For proper recycling, return this product to your local supplier upon the purchase of equivalent new equipment, or dispose of it at designated collection points. For more information see: recyclethis.info

Contact information

www.firesecurityproducts.com or www.aritech.com

For customer support, see www.firesecurityproducts.com

DE: Installationsanleitung

Bezeichnung

Das Glasbruchsensor-Prüfgerät GMP 3 wurde zum Erzeugen einer Test-Glasbruchfrequenz konzipiert, um die Funktion von passiven Glasbruchsensoren nachzuweisen. Der Prüfsignalgeber ist in die Frontplatte an der Oberseite des Prüfgerätes eingearbeitet.

Die Prüfelektronik wird nur beim Betätigen der Impulsgebertaste mit Strom versorgt. Beim Betätigen dieser Taste werden ca. 8 hochfrequente Prüfpulse pro Sekunde erzeugt und an den Prüfsignalgeber weitergegeben. Bleibt die

Taste länger als 10 s gedrückt, erfolgt eine automatische Abschaltung.

Solange die von der eingebauten 9 V - Batterie gelieferte Spannung nicht unter 7,0 V sinkt, zeigt die grüne Leuchtdiode die Prüfpulse bei gedrückter Impulsgebertaste synchron an. Ein gleichzeitiges Aufleuchten der roten Leuchtdiode (LED) zeigt, daß die Batterie erschöpft ist und ausgetauscht werden muß.

Achtung: Mit Ausnahme des Batteriefachs darf das Gerät nicht geöffnet werden, da es im Betriebszustand hochspannungsführende, elektronische Komponenten enthält. Andernfalls erlischt jeglicher Garantieanspruch.

Siehe Abbildung.

Position 1: Anschluß für Glasbruchsensor — 2-polige Federkraftklemme für Glasbruchsensor-Funktionstest.

Prüfkriterien

In der Frontplatte wird bei jedem Prüfsignal-Impuls eine Ultraschall-Pulsleistung von ca. 0,8 Watt erzeugt.

Das Prüfsignal ändert sich automatisch ca. 8 mal pro Sekunde in Frequenz und Intensität, um den Prüfling auch bei Glasscheiben unterschiedlicher Größe sicher zu aktivieren.

Prüfvorgang

Zwischen Glasscheibe und Frontplatte des Prüfgerätes muß ein möglichst guter Kontakt hergestellt werden. Die Flächen müssen hierzu sauber sein, ggf. sind diese vorher zu reinigen.

Je nach Art des Prüflings kann die Frontplatte direkt gegen die Glasscheibe gedrückt werden und durch Drücken der Impulsgebertaste mit der Frequenzerzeugung begonnen werden. Die Übertragung auf den Kontaktflächen wird erhöht, indem man einen Flüssigkeitsfilm (z.B. Wasser oder Methylalkohol) zwischen Glasscheibe und Frontplatte aufbringt.

ACHTUNG: Bei der Verwendung von Methylalkohol ist auf dessen Brennbarkeit zu achten. - Rauchverbot!

Das Ansprechen des Prüflings ist vom Abstand zwischen Prüfling und der Frontplatte des Prüfgerätes, von der Stärke und Größe der Glasscheibe, sowie vom Flüssigkeitsfilm und von anderen Kriterien abhängig. Der erreichbare Abstand zwischen Prüfgerät und Prüfling kann 10 cm und mehr betragen.

Immer zuerst versuchen, den Prüfling „trocken“ zum Auslösen zu bringen. Erst wenn dies nicht gelingt, die Kontaktflächen befeuchten.

Sollte beides nicht zur Auslösung führen, müssen Klebung, Spannungsversorgung und Verdrahtung des Glasbruchsensoren überprüft werden.

Glasbruchsensor - Funktionstest (9 V)

Soll der Glasbruchsensor geprüft werden, bevor er betriebsbereit angeschlossen ist, so kann er über den 9 V-Ausgang des Prüfgerätes betrieben werden.

Die Anschlußdrähte des Glasbruchsensoren werden (gemäß Anleitung des Herstellers) dazu in die Federkraftklemmen auf

der linken Seite des Prüfgerätes gesteckt, während der jeweilige orangefarbene Hebelöffner mit einem kleinen Schraubendreher gedrückt wird.

Das Prüfgerät wird nun durch Betätigen der Impulsgebertaste aktiviert. Gleichzeitig wird der Prüfling mit der Klebefläche auf die Frontplatte des Prüfgerätes gedrückt. Die grüne LED blinkt. Handelt es sich beim angeschlossenen Glasbruchsensor um einen Schließer, so dient die rote LED als Auslöseanzeige und leuchtet, sobald der Glasbruchsensor auslöst. Handelt es sich hingegen bei dem Prüfling um einen Öffner, so leuchtet die rote LED (Auslöseanzeige) vorher und verlöscht, wenn der Glasbruchsensor auslöst.

Bei der Prüfung von Glasbruchsensoren mit zusätzlicher Stromversorgung kann diese ebenfalls am Prüfgerät entnommen werden (z.B. Glasbruchsensor mit Relais-Ausgang). Der Alarmausgang kann hier wie bei einem 4-draht Melder getestet werden (z.B. Durchgangsprüfer).



Technische Daten

Betriebsspannung	6 - 10 V DC
Stromaufnahme bei gedrückter Taste	ca. 60 mA
Stromaufnahme bei gedrückter Taste nach automatischer Abschaltung	ca. 1 mA (Stand-by)
Batterielebensdauer mit 9 V - Alkali/Mangan-Blockbatterie	ca. 8 Stunden Betriebszeit oder 3000 Betätigungen (je 10 s lang)
Betriebsanzeige	grüne LED blinkt bei Tastendruck ca. 10 s lang (Aktivierungszeit)
Batterieanzeige	rote LED blinkt, wenn Batteriespannung unter ca. 7 V liegt
Übertragungsmedium	Piezokeramik auf Aluminiumplatte
Piezoansteuerung	130 bis 138 kHz, gepulst bei ca. 300 V
Ultraschall-Pulsleistung	ca. 0,8 W
Maße Gehäuse	L 120 x B 60 x H 25 mm
Gewicht (mit Batterie)	ca. 150 g
Gehäusematerial	ABS
Farbe	schwarz
Temperaturbereich	-10 bis +60°C

Weitere Features

- Automatische Abschaltung: wenn Taste länger als 10 s gedrückt wird.
- Batterieanzeige: rote LED blinkt, wenn Batteriespannung unter ca. 7 V liegt.
- Anschluß für Glasbruchsensor: 2 polige Federkraftklemme für Glasbruchsensor-Funktionstest; Innenwiderstand des 9 V - Ausganges: 1kΩ.
- Anzeige für Glasbruchsensor-Funktionstest: rote LED leuchtet, wenn der Glasbruchsensor-Widerstand kleiner als 9 kΩ ist. rote LED ist aus, wenn der Glasbruchsensor-Widerstand größer als 10 kΩ ist.

Rechtliche Hinweise

Hergestellt für	INVERKEHRBRINGER: Carrier Fire & Security Americas Corporation Inc. 13995 Pasteur Blvd Palm Beach Gardens, FL 33418, USA BEVOLLMÄCHTIGTER EU REPRÄSENDANT: Carrier Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Niederlande
Produktwarnungen und Haftungsausschluss	DIESE PRODUKTE SIND FÜR DEN VERKAUF AN UND DIE INSTALLATION DURCH QUALIFIZIERTES PERSONAL VORGESEHEN. CARRIER FIRE & SECURITY ÜBERNIMMT KEINERLEI GEWÄHRLEISTUNG DAFÜR, DASS NATÜRLICHE ODER JURISTISCHE PERSONEN, DIE UNSERE PRODUKTE ERWERBEN, SOWIE „AUTORISIERTE HÄNDLER“ ODER „AUTORISIERTE WIEDERVERKÄUFER“ ÜBER DIE ERFORDERLICHE QUALIFIKATION UND ERFAHRUNG VERFÜGEN, UM BRANDSCHUTZ- ODER SICHERHEITSTECHNISCHE PRODUKTE ORDNUNGSGEMÄSS ZU INSTALLIEREN. Weitere Informationen zu Haftungsausschlüssen sowie zur Produktsicherheit finden Sie unter https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/ , oder scannen Sie den QR-Code.
Zertifizierung	
VdS	VdS-Umweltklasse II
EU-Richtlinien	Carrier Fire & Security erklärt hiermit, dass dieses Gerät den geltenden Anforderungen und Bestimmungen der Richtlinie 2014/30/EU und/oder 2014/35/EU entspricht. Für weitere Informationen siehe www.firesecurityproducts.com oder www.aritech.com .
REACH	Das Produkt kann Stoffe enthalten, die auch unter Stoffe der Kandidatenliste in einer Konzentration von mehr als 0,1 % w/w gemäß der zuletzt veröffentlichten Kandidatenliste auf der ECHA-Website aufgeführt sind. Informationen zur sicheren Verwendung finden Sie unter https://firesecurityproducts.com/en/content/intrusion-intro
	2012/19/EU (WEEE): Produkte die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht als unsortierter städtischer Abfall in der europäischen Union entsorgt werden. Für die korrekte Wiederverwertung bringen Sie dieses Produkt zu Ihrem lokalen Lieferanten nach dem Kauf der gleichwertigen neuen Ausrüstung zurück, oder entsorgen Sie das Produkt an den gekennzeichneten Sammelstellen. Weitere Informationen hierzu finden Sie auf der folgenden Website: recyclethis.info

Kontaktinformationen

www.firesecurityproducts.com oder www.aritech.com

Kontaktinformationen für den Kundendienst finden Sie unter www.firesecurityproducts.com

ES: Hoja de instalación

Descripción

El comprobador del detector de rotura de cristal GS331 se ha diseñado para producir vibraciones de frecuencia de rotura de cristal de prueba a fin de comprobar la función de los detectores de rotura de cristal pasivos.

El indicador de señal de muestra se ubica en el panel frontal de la parte superior del equipo de prueba.

Los componentes electrónicos de prueba se suministran con corriente solo cuando actúa el botón de impulsos. Cuando actúa el pulsador, se producen aproximadamente 8 impulsos de alta frecuencia por segundo, que se transmiten al indicador de señal de prueba.

Si el pulsador se mantiene presionado durante más de 10 segundos, el probador se apaga.

Mientras la corriente de la batería de 9 V incorporada no baje a menos de 7,0 V, el diodo emisor de luz verde (LED) se enciende con el impulso de prueba al tiempo que se presione el pulsador de impulso. Si el LED rojo se enciende el mismo tiempo, la batería se ha agotado y debería cambiarse.

Precaución: la garantía se invalida si se abre el dispositivo, salvo en el caso del compartimento de la batería. **Nota:** en condiciones de funcionamiento, los principales componentes electrónicos se suministran con alta frecuencia.

Consulte la figura.

Elemento 1: conexión del detector de rotura de cristal — pasadores de dos cables con bridas para la prueba de funcionamiento del detector de rotura de cristal.

Especificaciones de la prueba

En el interior del panel frontal se produce un pulso ultrasónico de 0,8 vatios aproximadamente con cada impulso de señal de prueba.

La señal de prueba cambia aproximadamente 8 veces por segundo en frecuencia e intensidad a fin de testear correctamente paneles de cristal de prueba de distintos tamaños.

Ciclo de prueba

El mejor contacto posible debe producirse entre el cristal y el panel frontal del comprobador. Por tanto, las áreas deben limpiarse antes de realizar las pruebas.

En función del tipo de muestra de prueba, el panel frontal puede presionarse directamente contra el cristal e iniciarse al presionar el pulsador de impulso con el iniciador de frecuencia. La transmisión en las superficies de contacto puede mejorarse si se aplica un paño húmedo, como por ejemplo un paño empapado con agua o alcohol, entre el cristal y el panel frontal.

ADVERTENCIA: es necesario tener en cuenta la capacidad de combustión del alcohol. No fume mientras lo esté usando.

La respuesta de la muestra de prueba depende de la distancia entre la misma y el panel frontal del comprobador, la

intensidad y el tamaño del cristal y el paño, además de otros criterios. La distancia alcanzable entre el comprobador y la muestra de prueba puede ser de 10 cm o más.

Intente primero activar siempre la muestra de prueba en condiciones de sequedad. De lo contrario, humedezca la superficie de contacto.

Si los dos intentos son en vano, revise los cables, la corriente de suministro y la distribución del circuito de los detectores de rotura de cristal.

Prueba de funcionamiento del detector de rotura de cristal (9 V)

La salida de 9 V del comprobador puede usarse si es necesario comprobar los detectores de rotura de cristal antes de la conexión.

Los cables de conexión de los detectores, de acuerdo con las instrucciones del fabricante, deberían enchufarse a los conectores en la parte izquierda del comprobador (elemento 1 de la figura) mientras se presiona la pestaña color naranja con un pequeño destornillador.

El comprobador se activa ahora presionando el pulsador de impulso. Al mismo tiempo, el comprobador se presiona en el panel frontal a la superficie de unión. El LED verde parpadea. Si el detector de rotura de cristal es un modelo por lo general cerrado, el LED rojo funciona como un indicador de actividad y se enciende en cuanto se libera el detector.

Si, por el contrario, la muestra de prueba se conecta a un modelo generalmente abierto, el LED rojo se ilumina antes y se detiene si el detector se libera.

El comprobador también puede usarse para detectores de rotura de cristal con fuente de alimentación externa, como por ejemplo un detector con una salida de relés. La salida de alarma se puede poner a prueba en este caso como una zona de alarma de cuatro cables (por ejemplo, un comprobador de continuidad).

Especificaciones

Tensión de trabajo	6 a 10 V CC
Consumo de corriente con el pulsador presionado	Aprox. 60 mA
Consumo de corriente con el pulsador presionado después de cierre automático	Aprox. 1 mA (modo de espera)
Batería	9 V
Duración de la batería	Aprox. 8 horas de funcionamiento, o 3.000 actividades (cada una de 10 segundos de duración)
Indicador de sistema	El LED verde parpadea en modo pulsador, aprox. 10 segundos de duración (tiempo activo)
Indicador de batería	El LED rojo parpadea si el voltaje de la batería cae unos 7 V
Base de contacto	Piezocerámica en placa de aluminio
Piezo-control	130 a 138 kHz, pulsados en aprox. 300 V de amplitud
Radiación ultrasónica	Pulso aprox. 0,8 W

Conexión del detector de rotura de cristal	2 pasadores de cables con bridas para la prueba de funcionamiento del detector de rotura de cristal / resistencia interna de la salida de 9 V: 1 kΩ
Dimensiones de la carcasa (Al x An x Pro)	120 x 60 x 25 mm
Peso (con batería)	Aprox. 150 g
Material de la carcasa	ABS
Color	Black (Negro)
Intervalo de temperatura	-10 a + 60°C
Tipo de protección	Clase medioambiental II VdS; IP 40

Características adicionales

- Desconexión automática: si el pulsador se presiona más de 10 segundos.
- Indicador de batería: el LED rojo parpadea si el voltaje de la batería cae por debajo de 7 V.
- Conexión del detector de rotura de cristal: 2 pasadores de cables con bridas para la prueba de funcionamiento del detector de rotura de cristal / resistencia interna de la salida de 9 V: 1 kΩ.
- Indicador de prueba de funcionamiento del detector de rotura de cristal: el LED rojo se ilumina si la resistencia del detector de rotura de cristal es inferior a 9 kΩ. el LED rojo se ilumina si la resistencia del detector de rotura de cristal es superior a 10 kΩ.

Información normativa

Fabricado por	COLOCADO EN EL MERCADO POR: Carrier Fire & Security Americas Corporation Inc. 13995 Pasteur Blvd Palm Beach Gardens, FL 33418, EE. UU. REPRESENTANTE AUTORIZADO DE LA UE: Carrier Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Países Bajos
---------------	--

Advertencias del producto y descargos de responsabilidad	ESTOS PRODUCTOS ESTÁN DESTINADOS A LA VENTA A, E INSTALACIÓN POR, UN PROFESIONAL DE SEGURIDAD EXPERIMENTADO. CARRIER FIRE & SECURITY NO PUEDE GARANTIZAR QUE TODA PERSONA O ENTIDAD QUE COMPRE SUS PRODUCTOS, INCLUYENDO CUALQUIER "DISTRIBUIDOR O VENDEDOR AUTORIZADO", CUENTE CON LA FORMACIÓN O EXPERIENCIA PERTINENTE PARA INSTALAR CORRECTAMENTE PRODUCTOS RELACIONADOS CON LOS INCENDIOS Y LA SEGURIDAD.
--	--

Para obtener más información sobre exclusiones de garantía e información de seguridad de productos, consulte <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> o escanee el código QR.

Certificación



Directivas de la Unión Europea

Carrier Fire & Security declara por este medio que este dispositivo cumple los requisitos y disposiciones aplicables de la Directiva 2014/30/EU y/o 2014/35/EU. Para más información consulte www.firesecurityproducts.com ó www.aritech.com.

REACH

Los productos REACH pueden contener sustancias que están incluidas en la Lista de sustancias Candidatas en una concentración en peso superior al 0,1%, según la más reciente Lista de sustancias Candidatas publicada en la Web de ECHA.

Puede encontrar información sobre su uso seguro en <https://firesecurityproducts.com/en/content/intrusion-intro>



2012/19/EU (directiva WEEE): los productos marcados con este símbolo no se pueden desechar como residuos urbanos no clasificados en la Unión Europea. Para que se pueda realizar un reciclaje adecuado, devuelva este producto a su representante de ventas local al comprar un equipo nuevo similar o deséchelo en los puntos de recogida designados. Para obtener más información, consulte: recyclethis.info

Información de contacto

www.firesecurityproducts.com o www.aritech.com

Para acceder al servicio técnico, consulte www.firesecurityproducts.com

FR: Fiche d'installation

Description

L'outil de test du détecteur de bris de vitre GS331 a été conçu pour produire des vibrations test à la fréquence du bris de vitre, afin de vérifier le fonctionnement des détecteurs de bris de vitre passifs.

L'indicateur du signal de test est situé sur le boîtier avant au sommet de l'équipement de test.

Les composants électroniques du test ne sont approvisionnés en courant qu'en cas d'activation du bouton d'impulsion. En cas d'activation de ce bouton, environ 8 impulsions test à haute fréquence sont produites et envoyées par seconde à l'indicateur du signal de test.

Si vous appuyez sur le bouton pendant plus de 10 s, l'outil de test s'éteint.

Tant que le courant de la batterie 9 V intégrée ne passe pas en dessous de 7,0 V, le voyant vert s'allume et l'impulsion test est envoyée lorsque vous appuyez sur le bouton d'impulsion. Un allumage simultané du voyant rouge indique que la batterie est épuisée et doit être changée.

Attention : l'ouverture de l'appareil annule la garantie, sauf en ce qui concerne le logement de la batterie. **Remarque** : en fonctionnement, les composants électroniques principaux sont alimentés par haute fréquence.

Voir la figure.

Élément 1 : Connexion pour le détecteur de bris de vitre — 2 pinces à ressort pour tester le fonctionnement du détecteur de bris de vitre.

Spécifications techniques du test

A l'intérieur du boîtier avant, une impulsion ultrasonique d'environ 0,8 W est produite avec chaque impulsion du signal de test.

La fréquence et l'intensité du signal de test change environ 8 fois par seconde afin de tester correctement les boîtiers en verre de tailles différentes.

Cycle du test

Vous devez vous assurer de créer le meilleur contact possible entre le boîtier de verre et le boîtier avant de l'outil de test. Ces zones doivent donc être nettoyées avant chaque test.

Selon le type du spécimen de test, le boîtier avant peut être appuyé directement sur le boîtier en verre et déclenché en appuyant sur le bouton d'impulsion avec l'initiateur de fréquence. La transmission sur les surfaces de contact peut être améliorée si vous appliquez un linge mouillé (trempé dans de l'eau ou du méthanol, par exemple) entre le boîtier en verre et le boîtier avant.

AVERTISSEMENT : la combustibilité du méthanol doit être respectée lors de son utilisation. Ne fumez pas en cas d'utilisation de méthanol.

La réponse du spécimen de test dépend de la distance entre le spécimen de test et le boîtier avant de l'outil de test, l'intensité et la taille du boîtier en verre, le linge, ainsi que d'autres critères. La distance entre l'outil de test et le spécimen de test peut être de 10 cm ou plus.

Tout d'abord, essayez toujours de déclencher le spécimen de test en conditions sèches. Si cela ne fonctionne pas, humidifiez la surface de contact.

Si ces deux tentatives échouent, la liaison, l'alimentation et le montage du circuit des détecteurs de bris de vitre doivent être vérifiés.

Test de fonctionnement du détecteur de bris de vitre (9 V)

La sortie 9 V de l'outil de test peut être utilisée si les détecteurs de bris de vitre doivent être testés avant le raccordement.

Les câbles de connexion des détecteurs de bris de vitre (selon les instructions du fabricant) doivent être raccordés aux pinces à ressort sur le côté gauche de l'outil de test (élément 1 de la figure).

L'outil de test peut à présent être activé en appuyant sur le bouton d'impulsion. L'outil de test doit être appuyé simultanément sur le boîtier avant de la surface de liaison. Le voyant vert clignote. Si le détecteur de bris de vitre est en version normalement fermée, le voyant rouge sert de voyant d'activité et s'allume dès que le détecteur de bris de vitre est libéré.

Par contre, si le spécimen de test est connecté à une version normalement ouverte, le voyant rouge clignote auparavant et s'arrête si le détecteur de bris de vitre est libéré.

L'outil de test peut aussi être utilisé pour tester les détecteurs de bris de vitre avec une alimentation externe (par exemple, un détecteur de bris de vitre avec une sortie de relais). La sortie d'alarme peut être testée dans ce cas comme une zone d'alarme à 4 fils (par exemple, outil de test de continuité).

Spécifications techniques

Tension nominale	6 à 10 V CC
Consommation électrique en cas d'appui sur le bouton	Environ 60 mA
Consommation électrique en cas d'appui sur le bouton après une mise hors tension automatique	Environ 1 mA (veille)
Batterie	9 V
Autonomie de la batterie	Environ 8 heures de fonctionnement ou 3 000 activités (de 10 s chacune)
Indicateur système	Le voyant vert clignote en mode bouton appuyé, environ 10 s de durée (durée active)
Indicateur de batterie	Le voyant rouge clignote si la tension de la batterie passe en dessous de 7 V environ
Base du contact	Piézocéramique sur plaque d'aluminium
Commande piézoélectrique	130 à 138 kHz, pulsé avec amplitude de 300 V environ
Rayonnement ultra-sons	Impulsion environ 0,8 W
Connexion du détecteur de bris de vitre	2 pinces à ressort pour le test de fonctionnement du détecteur de bris de vitre/résistance interne de la sortie 9 V : 1 kΩ
Dimensions du boîtier (L x l x P)	120 x 60 x 25 mm
Poids (avec la batterie)	Environ 150 g
Matériau du boîtier	ABS
Couleur	Noir
Plage de températures	-10 à + 60 °C
Type de protection	IP 40

Fonctionnalités supplémentaires

- Mise hors tension automatique : si vous appuyez sur le bouton pendant plus de 10 s.
- Indicateur de batterie : le voyant rouge clignote si la tension de la batterie passe en dessous de 7 V environ.
- Connexion du détecteur de bris de vitre : 2 pinces à ressort pour le test de fonctionnement du détecteur de bris de vitre ; résistance interne de la sortie 9 V : 1 kΩ.
- Indicateur du test de fonctionnement du détecteur de bris de vitre : le voyant rouge clignote si la résistance du détecteur de bris de vitre est inférieure à 9 kΩ. Le voyant rouge clignote si la résistance du détecteur de bris de vitre est supérieure à 10 kΩ.

Informations sur la réglementation

Fabriqué pour	MISE SUR LE MARCHÉ PAR : Carrier Fire & Security Americas Corporation Inc. 13995 Pasteur Blvd Palm Beach Gardens, FL 33418, USA REPRÉSENTANT DE L'UNION EUROPÉENNE AUTORISÉ : Carrier Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Pays-Bas
---------------	---

Avertissements et avis de non-responsabilité



CES PRODUITS SONT DESTINÉS À DES PROFESSIONNELS EXPÉRIMENTÉS, QUI DOIVENT ÉGALEMENT SE CHARGER DE LEUR INSTALLATION. CARRIER FIRE & SECURITY NE PEUT GARANTIR QU'UNE PERSONNE OU ENTITÉ FAISANT L'ACQUISITION DE CEUX-CI, Y COMPRIS UN REVENDEUR AGRÉÉ, DISPOSE DE LA FORMATION OU DE L'EXPÉRIENCE REQUISE POUR PROCÉDER À CETTE MÊME INSTALLATION DE FAÇON APPROPRIÉE.

Pour obtenir des informations supplémentaires sur les garanties et la sécurité, rendez-vous à l'adresse

<https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> ou scannez le code QR.

Certification



Directives européennes

Carrier Fire & Security déclare par la présente que cet appareil est conforme aux exigences et dispositions applicables de la directive 2014/30/EU et / ou 2014/35/EU. Pour plus d'informations, voir www.firesecurityproducts.com ou www.aritech.com.

REACH

Ce produit peut contenir des substances figurant également sur la Liste de substances candidates à une concentration supérieure à 0,1 % p/p, selon la Liste de substances candidates la plus récente publiée sur le site web de l'Agence européenne des produits chimiques (ECHA).

Vous trouverez des renseignements sur l'utilisation sécuritaire du produit à l'adresse <https://firesecurityproducts.com/en/content/intrusion-intro>



2012/19/EU (WEEE) : Les produits marqués de ce symbole peuvent pas être éliminés comme déchets municipaux non triés dans l'Union européenne. Pour le recyclage, retourner ce produit à votre fournisseur au moment de l'achat d'un nouvel équipement équivalent, ou à des points de collecte désignés. Pour plus d'informations, voir: recyclethis.info

Informations de contact

www.firesecurityproducts.com ou www.aritech.com

Pour contacter l'assistance clientèle, voir www.firesecurityproducts.com

IT: Istruzioni per l'installazione

Descrizione

Il tester del rilevatore di rottura vetro GS331 è stato progettato per produrre vibrazioni di verifica con frequenza che provoca la rottura del vetro, al fine di verificare la funzione dei rilevatori di rottura vetro passivi.

L'indicatore del segnale di test è posizionato sul pannello frontale nella parte superiore dell'apparecchiatura di test.

I componenti elettronici per il test vengono alimentati a corrente solo dopo aver azionato il pulsante di impulso. Azionando il pulsante vengono prodotti circa 8 impulsi di test ad alta frequenza al secondo e trasmessi all'indicatore del segnale di test.

Se il pulsante viene premuto per più di 10 s, il tester si spegne.

Dal momento che la batteria da 9 V inclusa non riceve corrente sotto i 7,0 V, il LED (light-emitting diode) verde si illumina insieme all'impulso di test mentre viene premuto il pulsante di impulso. Un'accensione simultanea del LED rosso indica che la batteria è scarica e deve essere sostituita.

Attenzione: Fatta eccezione per il contenitore della batteria, l'apertura del dispositivo annulla la garanzia. **Nota:** durante il funzionamento, i componenti elettronici principali vengono alimentati con frequenze alte.

Vedere la Figura.

Elemento 1: collegamento del rilevatore di rottura vetro - 2 tenditori di fili caricati a molla per il test della funzione del rilevatore di rottura vetro.

Specifiche di test

All'interno del pannello frontale viene prodotto un impulso ultrasonico di circa 0,8 Watt a ogni impulso di segnale.

L'intensità e la frequenza del segnale di test cambiano circa 8 volte al secondo per poter testare correttamente riquadri di vetro di diverse dimensioni.

Ciclo di test

È necessario produrre il miglior contatto possibile tra il riquadro di vetro e il pannello frontale del test. Pertanto, è necessario pulire le aree prima di eseguire il test.

In base al tipo di campione di test, è possibile premere il pannello anteriore direttamente contro il riquadro di vetro e avviarlo premendo il pulsante di impulso con l'iniziatore di frequenza. È possibile migliorare la trasmissione delle superfici di contatto applicando un panno umido (ad esempio bagnato con acqua o metanolo) tra il riquadro del vetro e il pannello frontale.

AVVERTENZA: durante l'uso, tenere presente la combustibilità del metanolo. Non fumare durante l'uso.

La risposta del campione di test varia in base alla distanza tra il campione di test e il pannello frontale del tester, all'intensità e alla dimensione del riquadro di vetro, al panno e ad altri fattori. La distanza raggiungibile tra il tester e il campione di test può essere pari a 10 cm e oltre.

Per prima cosa, tentare sempre di attivare il campione di test in condizione asciutta. In caso di mancata riuscita, inumidire la superficie di contatto.

In caso di non riuscita di entrambi i tentativi di attivazione, rivedere il collegamento di alimentazione e la disposizione del circuito dei rilevatori di rottura vetro.

Test della funzione del rilevatore rottura vetro (9 V)

È possibile utilizzare l'uscita da 9 V del tester nel caso in cui sia necessario verificare i rilevatori di rottura vetro prima della connessione.

I cavi di collegamento dei rilevatori di rottura vetro (in conformità alle istruzioni del produttore) devono essere inseriti nei tenditori caricati a molla presenti sul lato sinistro del tester

(elemento 1 nella Figura) mentre la rispettiva apertura del coperchio di colore arancione viene premuta con un piccolo cacciavite.

Il Tester viene ora attivato premendo il pulsante d'impulso. Simultaneamente il tester viene premuto sul pannello anteriore sulla superficie di adesione. Il LED verde lampeggia. Se il rilevatore di rottura vetro è una versione normalmente chiusa, il LED rosso lavora come indicatore di attività e si attiva non appena viene rilasciato il rilevatore di rottura vetro.

Se, d'altra parte, il campione di test è connesso a una versione normalmente aperta, il LED rosso si illumina prima e si arresta se il rilevatore di rottura vetro viene rilasciato.

È inoltre possibile utilizzare il tester per eseguire un test dei rilevatori di rottura vetro con alimentazione esterna (ad esempio, rilevatore di rottura vetro con uscita relè). In questo caso è possibile eseguire un test dell'uscita di allarme come zona di allarme a 4 fili (ad esempio, tester di continuità).

Specifiche tecniche

Tensione di funzionamento	Da 6 a 10 V CC
Consumo di corrente alla pressione del pulsante	Circa 60 mA
Consumo di corrente alla pressione del pulsante dopo lo spegnimento automatico	Circa 1 mA (stand-by)
Battery (Batterie)	9 V
Durata batteria	Circa 8 ore di funzionamento o 3000 attività (della durata di 10 s ognuna)
Indicatore di sistema	Il LED verde lampeggia nella modalità di pulsante premuto, durata di circa 10 s (tempo di attività)
Indicatore batteria	Il LED rosso lampeggia se la tensione della batteria scende sotto i 7 V.
Base di contatto	Ceramica piezo su lastra di alluminio
Controllo piezo	Da 130 a 138 kHz, con impulsi di ampiezza pari a circa 300 V
Radiazione ultrasonica	Impulso di circa 0,8 W
Connessione rilevatore rottura vetro	2 tenditori di fili caricati a molla per il test dalla funzione del rilevatore di rottura vetro/resistenza interna dell'uscita da 9 V: 1 kΩ
Dimensioni contenitore (A x L x P)	120 x 60 x 25 mm
Peso (con batterie)	Circa 150 g
Materiale involucro	ABS
Colore	Nero
Temperatura di funzionamento	da -10 a +60°C
Tipo di protezione	II classe VdS ambientale; IP 40

Funzioni supplementari

- Spegnimento automatico: se il pulsante viene premuto per più di 10 s.
- Indicatore batteria: il LED rosso lampeggia se la tensione della batteria scende sotto i 7 V.
- Connessione rilevatore rottura vetro: 2 tenditori di fili caricati a molla per il test dalla funzione del rilevatore di rottura vetro; resistenza interna dell'uscita da 9 V: 1 kΩ.

- Indicatore test della funzione del rilevatore rottura vetro: il LED rosso si illumina se la resistenza del rilevatore di rottura vetro è inferiore a 9 kΩ. Il LED rosso si illumina se la resistenza del rilevatore di rottura vetro è superiore a 10 kΩ.

Informazioni sulle normative

Prodotto per	MESSO SUL MERCATO DA: Carrier Fire & Security Americas Corporation Inc. 13995 Pasteur Blvd Palm Beach Gardens, FL 33418, USA AUTORIZZATO RAPPRESENTANTE UE: Carrier Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands
--------------	---

Avvertenze sul prodotto e dichiarazioni di non responsabilità	QUESTI PRODOTTI SONO DESTINATI ALLA VENDITA A, E DEVONO ESSERE MONTATI DA, UN ESPERTO QUALIFICATO. CARRIER FIRE & SECURITY NON PUÒ GARANTIRE CHE LE PERSONE O GLI ENTI CHE ACQUISTANO I SUOI PRODOTTI, COMPRESI I "RIVENDITORI AUTORIZZATI", DISPONGANO DELLA FORMAZIONE O ESPERIENZA ADEGUATE PER ESEGUIRE LA CORRETTA INSTALLAZIONE DI PRODOTTI PER LA SICUREZZA E PER LA PROTEZIONE ANTINCENDIO.
---	---



Per ulteriori informazioni sulle esclusioni di garanzia e sulla sicurezza dei prodotti, consultare il sito <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/>, oppure eseguire la scansione del codice QR.

Certificazione	
Direttive Unione Europea	Carrier Fire & Security dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti applicabili e alle disposizioni della Direttiva 2014/30/UE e/o 2014/35/UE. Per ulteriori informazioni, vedere www.firesecurityproducts.com o www.aritech.com .

REACH	Il prodotto può contenere sostanze che sono anche sostanze appartenenti all'elenco di candidati per una concentrazione superiore allo 0,1% p / p, l'elenco dei candidati pubblicato più di recente è disponibile sul sito Web dell'ECHA. Informazioni sull'uso sicuro sono disponibili all'indirizzo https://firesecurityproducts.com/en/content/intrusion-intro
-------	--



2012/19/EU (Direttiva WEEE): I prodotti contrassegnati con questo simbolo, non possono essere smaltiti nei comuni contenitori per lo smaltimento rifiuti, nell'Unione Europea. Per il loro corretto smaltimento, potete restituirli al vostro fornitore locale a seguito dell'acquisto di un prodotto nuovo equivalente, oppure rivolgervi e consegnarli presso i centri di raccolta preposti. Per maggiori informazioni vedere: recyclethis.info

Informazioni di contatto

www.firesecurityproducts.com o www.aritech.com

Per il supporto clienti, consultare www.firesecurityproducts.com

SV: Installationsmanual

Beskrivning

GS331-testaren för glaskrossdetektor är utformad för att producera testvibrationer för glaskrossning för att kontrollera funktionen hos de passiva glaskrossdetektorerna.

Testsignalindikatorn är placerad på frontpanelen överst på testutrustningen.

Testelektroniken matas endast med ström som regleras av impulsknappen. Vid aktivering av tryckknappen produceras cirka 8 högfrekventa testimpulser per sekund som överförs till testsignalindikatorn.

Om tryckknappen förblir intryckt längre än 10 sekunder slås provaren av.

Så länge strömmen i det inbyggda 9 V-batteriet inte sjunker under 7,0 V lyser den gröna lysdioden samtidigt med testimpulsen när impulsknappen trycks in. Tänds samtidigt den röda lysdioden visar det att batteriet är dåligt och ska bytas ut.

Varning! Med undantag för batteribehållaren blir garantin ogiltig om enheten öppnas. **Obs!** Då testaren aktiveras förses de elektriska huvudkomponenterna med hög frekvens.

Se figur.

Punkt 1: Anslutning för glaskrossdetektor — två fjäderklämmor för glaskrossdetektorns funktionstest.

Testspecifikationer

Inuti frontpanelen produceras det cirka 0,8 watt ultraljudspulser med varje testsignalimpuls.

Testsignalen ändras ungefär 8 gånger per sekund i frekvens och intensitet för att korrekt kunna testa glasrutor i olika storlekar.

Avprovning

Bästa möjliga kontakt måste finnas mellan glasrutan och testarens frontpanel. Därför måste ytorna rengöras före testerna.

Beroende på typen av testexemplar kan frontpanelen tryckas direkt mot glasrutan och startas genom att trycka på impulsknappen med frekvensinitieraren. Överföringen på kontaktytorna kan förbättras om man tillför en fuktig trasa (till exempel blötlagd i vatten eller metanol) mellan glasrutan och frontpanelen.

WARNING! Vid användning av metanol måste dess brännbarhet beaktas. Rök ej vid användning!

Responsen på testexemplaret beror på avståndet mellan testexemplar och testarens frontpanel, glasrutans intensitet och storlek, trasan samt andra kriterier. Det uppnåeliga avståndet mellan testare och testexemplar kan vara 10 centimeter eller mer.

Försök alltid först med att testa testexemplaret under torra omständigheter. Om detta inte lyckas kan kontaktytan fuktas.

Om båda försöken misslyckas med aktivering ska limningen, strömförsörjningen och anslutningarna på glaskrossdetektorn ses över.

Funktionstest av glaskrossdetektor (9 V)

De 9 V som matas ut av testaren kan användas om glaskrossdetektorn behöver testas före anslutning.

Glaskrossdetektorns anslutningsledningar ska (enligt tillverkarens instruktioner) kopplas till fjäderklämmorna på testarens vänstra sida (post 1 i figuren), medan respektive orangefärgade lucköppnare trycks in med en liten skruvmejsel.

Testaren aktiveras nu genom att trycka på impulsknappen. Samtidigt trycks testarens frontpanel till limytan. Den gröna lysdioden blinkar.

Om glaskrossdetektorn är en vanligtvis brytande version fungerar den röda lysdioden som en aktivitetsindikator och startar så fort glaskrossdetektorn utlöses.

Är testexemplaret anslutet till en vanligtvis slutande version, lyser den röda lysdioden först och slacks om glaskrossdetektorn utlöses.

Testaren kan också användas för test av glaskrossdetektorer med extern strömförsörjning (som till exempel glaskrossdetektorer med reläutgång). Larmutgången kan i detta fall testas som en larmsektion med fyra ledningar (t.ex. kontinuitetsprov).

Specifikationer

Driftspänning	6–10 V DC
Strömförbrukning vid intryckt tryckknapp	Cirka 60 mA
Strömförbrukning vid intryckt tryckknapp efter automatisk avstängning	Cirka 1 mA (viloläge)
Batteri	9 V
Batteriets livslängd	Cirka 8 timmars drifttid eller 3 000 aktiviteter (var och en 10 sekunder lång)
Systemindikator	Grön lysdiod blinkar vid intryckt knappläge, cirka 10 sekunder lång (aktiv tid)
Batteriindikator	Röd lysdiod blinkar om batteriets spänning sjunker under cirka 7 V
Kontaktyta	Piezokeramik på aluminiumplåt
Piezokontroll	130–138 kHz, pulsat i cirka 300 V amplitud
Ultraljudsstrålning	Puls cirka 0,8 W
Anslutning glaskrossdetektor	Två fjäderklämmor för funktionstest av glaskrossdetektor/inre motstånd för 9 V-utgången: 1 k Ω
Dimensioner (L x B x D)	120 x 60 x 25 mm
Vikt (med batteri)	Cirka 150 g
Material kapsling	ABS
Färg	Svart
Temperaturområde	-10 till 60 °C
Skyddsklass	VdS miljöklass II; IP 40

Övriga funktioner



- Automatisk avstängning: Om tryckknappen trycks in längre än 10 sekunder.
- Batteriindikator: Röd lysdiod blinkar om batteriets spänning sjunker under cirka 7 V.
- Anslutning av glaskrossdetektor: Två fjäderklämmor för funktionstest av glaskrossdetektor/inre motstånd för 9 V-utgången: 1 k Ω
- Indikator för funktionstest av glaskrossdetektor: Röd lysdiod lyser om glaskrossdetektorns motstånd är lägre än 9 k Ω . Röd lysdiod lyser om glaskrossdetektorns motstånd är högre än 10 k Ω .

Information om regler och föreskrifter

Tillverkad för	SLÄPPT PÅ MARKNADEN AV: Carrier Fire & Security Americas Corporation Inc. 13995 Pasteur Blvd Palm Beach Gardens, FL 33418, USA AUKTORISERAD EU-REPRESENTANT: Carrier Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands/Holland
----------------	---

Produktvarningar och friskrivningar	DESSA PRODUKTER ÄR AVSEDDA FÖR FÖRSÄLJNING TILL OCH INSTALLATION AV BEHÖRIG PERSONAL. CARRIER FIRE & SECURITY KAN INTE GARANTERA ATT EN PERSON ELLER JURIDISK PERSON SOM KÖPER DESS PRODUKTER, INKLUSIVE "KVALIFICERAD FÖRSÄLJARE" ELLER "ÅTERFÖRSÄLJARE", ÄR ORDENTLIGT UTBILDAD ELLER HAR ERFARENHET AV ATT INSTALLERA BRAND- OCH SÄKERHETSRELATERADE PRODUKTER. För mer information om garantifriskrivningar och produktsäkerhet, se https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/ eller skanna QR-koden.
-------------------------------------	--



Certifiering	
VdS	VdS-miljöklass II
EU-direktiv	Carrier Fire & Security meddelar harmed att denna product överinstämmer med med tillämpliga krav och bestämmelser för Directive 2014/30/EU och/eller 2014/35/EU. För mer information: www.firesecurityproducts.com eller www.aritech.com .
REACH	Produkten kan innehålla ämnen som finns i Kandidatförteckningen i en koncentration av 0,1% w/w, per den senast listade kandidatförteckningen på ECHA:s webbplats. Information om säker användning finns på https://firesecurityproducts.com/en/content/intrusi-on-intro
	2012/19/EU (WEEE): Produkter märkta med denna symbol får inte kastas i allmänna sophanteringssystem inom den europeiska unionen. För korrekt återvinning av utrustningen skall den returneras din lokala återförsäljare vid köp av liknande ny utrustning eller lämnas till en därför avsedd deponering. För mer information, se: recyclethis.info

Kontaktuppgifter

www.firesecurityproducts.com eller www.aritech.com

Kundsupport finns på www.firesecurityproducts.com

